

S T U D I A P H I L O L O G I C A



ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

А. Ф. Журавлев

ЭВОЛЮЦИИ СМЫСЛОВ



ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ ЯСК
МОСКВА 2016

УДК 811
ББК -3*81.2
Ж 91



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 16-04-16026

Рецензенты:

чл. корр. РАН д-р филол. наук А. Е. Аникин,
д-р филол. наук Т. В. Цивьян

Журавлев А. Ф.

Ж 91 Эволюции смыслов. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2016. — 472 с.

ISBN 978-5-9907947-5-7

Книга включает работы, касающиеся различных аспектов славянской лексической и фразеологической семантики. В первом разделе представлены исследования, посвященные связям языка и культуры: отражению в лексике состояния материальной и духовной культуры древних славян, реконструкции фрагментов ранней картины мира и ценностных категорий, явлению наивного этимологизирования, межкультурным конфликтам при переводе и в словарной интерпретации инокультурных (диалектных) фактов и др. Второй раздел образуют статьи по славянской этимологии — конкретные разработки с преимуществом вниманием к мотивациям и смысловым преобразованиям, наблюдения над методологией этимологических исследований. Статьи третьего раздела посвящены выявлению и анализу славяно-неславянских семантических параллелей (мифологические образы, символика чисел, мотивация и метафорические сдвиги, фразеология). Работы, публиковавшиеся ранее, существенно расширены за счет нового материала и усиления аргументации.

Издание адресовано лингвистам и историкам культуры, но представляет интерес и для более широкого круга читателей.

*При оформлении обложки использован
картон Павла Филонова «Животные» (1925—1926)*

УДК 811
ББК -3*81.2

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9907947-5-7

© Издательский Дом ЯСК, 2016
© Журавлев А.Ф., 2016

Содержание

От автора	7
-----------------	---

Слово в контексте культуры

Фреквентарий мотивных элементов в мифологиях мира	11
Материальная культура древних славян по данным праславянской лексики	39
Древнеславянская фундаментальная аксиология в зеркале праславянской лексики	65
К реконструкции древнеславянского мировидения (о категориях «доли» и «меры» в их языковом и культурном выражении)	85
Диалектный словарь и культурные реконструкции	97
Наивная этимология и «кабинетная мифология» (из наблюдений над источниками мифологизма А. Н. Афанасьева).....	111
Кто такой <i>царь Горох</i> ?	125
<i>Сушец пеку</i> , или Как лечили худосочие	131
Российская городская геральдика и наивная этимология	137
О русских коллективно-региональных прозвищах	
1. Русская «микроразномыслия» и этническое самосознание.....	151
2. Этнография в прозвищах	154
3. Диалектология в прозвищах.....	159
Фонетика бесовской речи (на восточнославянском материале)	165
<i>Новый</i> : от местоимения к местоимению	183
О смысловых и коннотационных потерях в межкультурных трансляциях	
Очерк первый. <i>Один, ничаво, славный юнга и Райзман с Коганом,</i> или К вопросу об истоках северновеликорусской икоты.....	193
Очерк второй. <i>Все боги, жена монаха и конь, имеющий копыта,</i> или Как из кислого молока делают свежее.....	210

Этимологии

Интуиция этимолога	229
По поводу <i>истины</i> (семантикотипологический комментарий)	247
К этимологии слав. * <i>vorb-</i> 'птица Passer, воробей'	261

Русск. <i>двужильный</i>	267
Об этимологии русск. <i>детинец</i> 'крепость'	271
Русск. <i>парень</i>	279
Слав. * <i>jьskra</i> . Русск. <i>искромётный</i>	289
Укр. <i>гарний</i> , белорус. <i>гарны</i>	295
К этимологии русск., укр. <i>олух</i> (и русск. <i>лох</i>)	299
Взвешивание конкурентных мотивационных версий в этимологической практике (о слове <i>валун</i>)	303
Из мелких поправок и уточнений к ЭССЯ	311

Параллели

Несколько славяно-неславянских культурных и языковых встреч (к символике чисел)	
1. <i>Троян</i>	323
2. 'Сорок'	328
3. Русск. диал. <i>оплетаи</i>	334
<i>Ой дид-ладо</i> и его аналогии	337
Из наблюдений над славяно-иранскими семантическими параллелями (slavo-ossetica)	345
О некоторых «конских» мотивах в осетинской и восточнославянской фитонимии (названия подорожника и др.)	419
<i>Дурака кусок</i> : <i>хæйрæгъу хæй</i> (об одной славяно-осетинской фразеологической параллели)	423
Библиографические сокращения	427
Справка о первых публикациях	465

От автора

«Если хотите что-то понять, читайте Фасмера». Эту фразу давно, в какой-то беседе с юными лингвистами, желавшими заняться связями языка и народной культуры, полушутливо произнес Никита Ильич Толстой, вообще не склонный к назиданиям и прямому учительству. «Понять что-то» означало «прикоснуться к основам мироустройства — как оно отражается в человеческом сознании (и иным быть не может)», а за именем «Фасмер», выбранным с известной условностью, принадлежащим для русиста к числу, как сейчас принято говорить, знаковых, стояла довольно простая мысль. Причины мироздания, внутренние зависимости, которые обеспечивают его устойчивость, воплощены в устройстве слова, и познание этимологических начал, межсловных связей, мотивов, положенных в основу имени, изменений, которым во времени подвергается содержательная сторона слова, приближает нас к искомому.

В предлагаемой книге собраны некоторые работы, отражающие интерес автора к исторической и сопоставительной лексической семантике в разных ее преломлениях. Основным материалом для наблюдений и построений служит лексика славянских языков. Вошедшие сюда статьи объединены дорогой для автора мыслью, что язык представляет собою неразрывное единство — субстрат культуры и одновременно ее орудие, средство овладения миром.

Раскрытие этих связей служат, каждый по-своему, три образующих книгу раздела:

Слово в контексте культуры (членение универсума в лексиконе; язык в качестве исторического свидетельства: отражение в лексике состояния материальной и духовной культуры древних славян, реконструкция через показания языка раннеславянской системы ценностных категорий, диалектный словарь как источник «тонкой» этнографической информации; наивное этимологизирование как культурный феномен; межкультурные конфликты в практике перевода и в словарной интерпретации диалектных фактов и др.);

Этимологии (конкретные разработки с преимущественным вниманием к мотивациям и смысловым преобразованиям, наблюдения над методологией этимологических исследований);

Параллели (выявление межъязыковой изосемии в лексике и фразеологии как база семантической типологии, с одной стороны, и как сильный инструмент в системе этимологических доказательств, с другой; наблюдения над общностью мифологических образов, символикой чисел, параллелями в мотивах номинации и метафорических сдвигах; наиболее подробно в разделе представлены осетино-славянские семантические схождения).

Работы, включенные в настоящее издание, писались и публиковались на протяжении трех с половиной десятилетий. Понятно, что многое в прежних текстах со временем потребовало уточнений и поправок, даже смещения акцентов. Практически все статьи подверглись доработке, расширению за счет нового материала и усиления аргументного начала, иной раз такое вмешательство приводило к формированию по сути новых текстов.

И при написании первоначальных версий, и при переработке статей к настоящему изданию автор нередко по разным поводам прибегал к консультациям с коллегами, которые делились ценными замечаниями и соображениями, а также библиографическими сведениями.

Среди них в первую очередь благодарно помяну уже ушедших — Анатолия Павловича Непокупного, Александра Борисовича Пеньковского, Никиту Ильича Толстого, Владимира Николаевича Топорова, Олега Николаевича Трубачева.

С чувством глубокой признательности назову имена Юрия Дерениковича Апресяна, Елены Львовны Березович, Жанны Жановны Варбот, Алексея Алексеевича Гиппиуса, Игоря Георгиевича Добродомова, Марии Вячеславовны Завьяловой, Валерия Михайловича Мокиенко, Софьи Константиновны Пожарицкой, Дайнюса Разаускаса, Ирины Александровны Седаковой, Александра Борисовича Страхова, Марфы Никитичны Толстой, Светланы Михайловны Толстой, Федора Борисовича Успенского, Джой Иосифовны Эдельман.

Особая благодарность — инициатору издания Алексею Дмитриевичу Кошелеву, добрым и строгим рецензентам книги Александру Евгеньевичу Аникину и Татьяне Владимировне Цивьян.

В подготовке рукописи я пользовался доброжелательной помощью Дмитрия Анатольевича Журавлева, Анны Яковлевны Логвинской. Во все времена моим внимательным собеседником и неоценимым помощником была Наталья Анатольевна Волочаева, без которой книга не состоялась бы.

**Слово
в контексте культуры**

